

IRST Language Modeling Toolkit

Version 5.02.00

USER MANUAL

M. Federico, N. Bertoldi, M. Cettolo
FBK-irst, Trento, Italy

March 11, 2008

1 Introduction

The IRST Language Modeling Toolkit features algorithms and data structures suitable to estimate, store, and access very large LMs. Our software has been integrated into a popular open source SMT decoder called Moses.¹

Acknowledgments. Users of this toolkit might cite in their publications:

Marcello Federico and Mauro Cettolo, *Efficient Handling of N-gram Language Models for Statistical Machine Translation*, In Proc. of the Second Workshop on Statistical Machine Translation, pp. 88–95, ACL, Prague, Czech Republic, 2007.

References to introductory material on n -gram LMs are given in the appendix.

2 Getting started

Environment Settings Commands and scripts described in this manual are installed under the directories `bin` and `bin/$MACHTYPE`, that we assume are included in your `PATH` environment variable. If the environment variable `MACHTYPE` is not already set, it will be set by means of the command `uname -m`. You need also to set the environment variable `IRSTLM` to the path of this package. Data sets used in the examples can be found in the `example` directory.

Examples The directory `example` contains two English text files, namely `train.gz` and `test`, which we will use to estimate and evaluate our LM, respectively. In particular, LM evaluation computes both the perplexity and the out-of-vocabulary rate of the test set. Notice that both file are tokenized and contain one sentence per line and sentence boundary symbols. Given a text file, sentence boundary symbols can be added in each line with the script `add-start-end.sh`:

```
$> add-start-end.sh < your-text-file
```

¹<http://www.statmt.org/moses/>

3 Estimating Gigantic LMs

LM estimation starts with the collection of n-grams and their frequency counters. Then, smoothing parameters are estimated for each n-gram level; infrequent n-grams are possibly pruned and, finally, a LM file is created containing n-grams with probabilities and back-off weights. This procedure can be very demanding in terms of memory and time if it applied on huge corpora. We provide here a way to split LM training into smaller and independent steps, that can be easily distributed among independent processes. The procedure relies on a training scripts that makes little use of computer RAM and implements the Witten-Bell smoothing method in an exact way.

Before starting, let us create a working directory under `examples`, as many files will be created:

```
$> mkdir stat
```

The script to generate the LM is:

```
> build-lm.sh -i "gunzip -c train.gz" -n 3 -o train.ilm.gz -k 5
```

where the available options are:

```
-i      Input training file e.g. 'gunzip -c train.gz'
-o      Output gzipped LM, e.g. lm.gz
-k      Number of splits (default 5)
-n      Order of language model (default 3)
-t      Directory for temporary files (default ./stat)
-p      Prune singleton n-grams (default false)
-s      Smoothing methods: witten-bell (default), kneser-ney (approximated kneser-ney)
-b      Include sentence boundary n-grams (optional)
-d      Define subdictionary for n-grams (optional)
-v      Verbose
```

The script splits the estimation procedure into 5 distinct jobs, that are explained in the following section. There are other options that can be used. We recommend for instance to use pruning of singletons to get smaller LM files. Notice that `build-lm.sh` produces a LM file `train.ilm.gz` that is NOT in the final ARPA format, but in an intermediate format called `iARPA`, that is recognized by the `compile-lm` command and by the Moses SMT decoder running with `IRSTLM`. To convert the file into the standard ARPA format you can use the command:

```
> compile-lm train.ilm.gz --text yes train.lm
```

this will create the proper ARPA file `lm-final`. To create a gzipped file you might also use:

```
> compile-lm train.ilm.gz --text yes /dev/stdout | gzip -c > train.lm.gz
```

3.1 The Procedure Step by Step

In the following, we show how the LM estimation process is performed step by step. This should help to understand how to implement a procedure that can distribute the work over several machines.

Step 1 First extract the dictionary from the corpus including word frequency statistics

```
$> dict -i="gunzip -c train.gz" -o=dictionary -f=y -sort=no
```

Step 2 Split the dictionary into K word lists balanced according to word frequency (here, K=3):

```
$> split-dict.pl --input dictionary --output dict. --parts 3
```

which produces word lists dict.000 ... dict.002 into the subdirectory stat.

Step 3 For each word list, extract n-grams starting with words in the list:

```
$> for n in 000 001 002; do
$> ngt -i="gunzip -c train.gz" -n=3 -goout=y \
    -o="gzip -c > ngram.${n}.gz" -fd=dict.${n}
$> done
```

Step 4 For each n-gram file estimate an independent sub-LMs:

```
$> for n in 000 001 002; do
$> build-sublm.pl --size 3 --ngrams "gunzip -c ngram.${n}.gz" \
    --sublm lm.${n} --prune-singletons
$> done
```

Relevant parameters:

```
--size <int> maximum n-gram size for the language model
--ngrams <string> input file or command to read the ngram table
--sublm <string> output file prefix to write the sublm statistics
--freq-shift <int> (optional) value to be subtracted from all frequencies
--kneser-ney use approximate kneser-ney smoothing
--witten-bell (default) use witten bell smoothing
--prune-singletons remove n-grams occurring once, for n=3,4,5,...
--cross-sentence (optional) include cross-sentence bounds
```

Step 5 Merge all sub-LMs into one single large file in the ARPA format (see below):

```
$> merge-sublm --size 3 --sublm lm. -lm train.lm.gz
```

In the following sections, we will talk about LM file formats, compiling your LM into a more compact and efficient binary format, and about querying your LM.

3.2 Estimating a LM with a Partial Dictionary

We can extract the corpus dictionary sorted by frequency with the command:

```
$> dict -i="gunzip -c train.gz" -o=dict -f=y -sort=no
```

A sub-dictionary can be defined by just taking words occurring at least 5 times:

```
$> (echo DICTIONARY; tail +2 dict | awk '{if ($2>=5) print}')
```

The LM can be restricted to the defined sub-dictionary with the command `build-lm.sh` by using the option `-d`:

```
> build-lm.sh -i "gunzip -c train.gz" -n 3 -o sublm.gz -k 5 -p -d sdict
```

Remark: it is important that `subdict` maintains the word order contained in `dict`, this is a requirement if the job is split in more parts, i.e. `k` is larger than 1.

Notice that, all words outside the sub-dictionary will be mapped to the `<unk>` class, the probability of which will be directly estimated from the corpus statistics.

4 LM File Formats

This toolkit supports three output format of LMs. These formats have the purpose of permitting the use of LMs by external programs. External programs could in principle estimate the LM from an n -gram table before using it, but this would take much more time and memory! So the best thing to do is to first estimate the LM, and then compile it into a binary format that is more compact and that can be quickly loaded and queried by the external program.

4.1 ARPA Format

This format was introduced in DARPA ASR evaluations to exchange LMs. ARPA format is also supported by the SRI LM Toolkit. It is a text format which is rather costly in terms of memory. There is no limit to the size n of n -grams.

4.2 qARPA Format

This extends the ARPA format by including codebooks that quantize probabilities and back-off weights of each n -gram level. This format is created through the command `quantize-lm`.

4.3 iARPA Format

This is an intermediate ARPA format in the sense that each entry of the file does not contain in the first position the full n -gram probability, but just its smoothed frequency, i.e.:

```
...  
f(z|x y) x y z bow(x y)  
...
```

This format is nevertheless properly managed by the `compile-lm` command in order to generate a binary version or a correct ARPA version.

4.4 Binary Formats

Both ARPA and qARPA formats can be converted into a binary format that allows for space savings on disk and a much quicker upload of the LM file. Binary versions can be created with the command `compile-lm`, that produces files with headers `blmt` or `Qblmt`.

5 LM Quantization and Compilation

A language model file in ARPA format, created with the IRST LM toolkit or with other tools, can be quantized and stored in a compact data structure, called language model table. Quantization can be performed by the command:

```
$> quantize-lm train.lm train.qlm
```

which generates the quantized version `train.qlm` that encodes all probabilities and back-off weights in 8 bits. The output is a modified ARPA format, called qARPA.

LMs in ARPA or qARPA format can be stored in a compact binary table through the command:

```
$> compile-lm train.lm tran.blm
```

which generates the binary file `train.blm` that can be quickly loaded in memory.

6 LM Interface

LMs are useful when they can be queried through another application in order to compute perplexity scores or n-gram probabilities. IRSTLM provides two possible interfaces:

- at the command level, through `compile-lm`
- at the c++ library level, mainly through methods of the class `lmtable`

In the following, we will only focus on the command level interface. Details about the c++ library interface will be provided in a future version of this manual.

6.1 Perplexity Computation

To compute the perplexity directly from the LM on disk, we can use the command:

```
$> compile-lm train.lm --eval=test  
Nw=49984 PP=474.90 PPwp=1064.40 Nbo=39847 Noov=2503 OOV=5.01%
```

6.2 Probability Computations

We can compute as well log-probabilities word-by-word from standard input with the command:

```
$> compile-lm train.lm --score yes < test

> </s> 1 p= NULL
> </s> <s> 1 p= NULL
> </s> <s> _unk_ 1 p= -6.131666e+00 bo= 1
> <s> _unk_ of 1 p= -3.530050e+00 bo= 1
> _unk_ of the 1 p= -1.250671e+00 bo= 1
> of the senate 1 p= -8.805695e+00 bo= 0
> the senate ( 1 p= -6.150410e+00 bo= 1
> senate ( _unk_ 1 p= -5.547798e+00 bo= 1
> ( _unk_ ) 1 p= -4.758674e+00 bo= 1
> _unk_ ) </s> 1 p= -3.687629e+00 bo= 1
....
....
```

the commands reports the currently observed n-gram, including `_unk_` words, a dummy constant frequency 1, the log-probability, and the information whether or no the LM performed a back-off.

7 Parallel Computation

This package provides facilities to build a gigantic LM in parallel in order to reduce computation time. The script implementing this feature is based on the SUN Grid Engine software².

To apply the parallel computation run the following script (instead of `build-lm.sh`):

```
> build-lm-qsub.sh -i "gunzip -c train.gz" -n 3 -o train.ilm.gz -k 5
```

Besides the options of `build-lm.sh`, parameters for the SGE manager can be provided through the following one:

```
-q parameters for qsub, e.g. "-q <queue>", "-l <resources>"
```

The script performs the same *split-and merge* policy described in Section 3, but some computation is performed in parallel (instead of sequentially) distributing the tasks on several machines.

A Reference Material

The following books contain basic introductions to statistical language modeling:

- *Spoken Dialogues with Computers*, by Renato DeMori, chapter 7.
- *Speech and Language Processing*, by Dan Jurafsky and Jim Martin, chapter 6.
- *Foundations of Statistical Natural Language Processing*, by C. Manning and H. Schuetze.
- *Statistical Methods for Speech Recognition*, by Frederick Jelinek.
- *Spoken Language Processing*, by Huang, Acero and Hon.

²<http://www.sun.com/software/gridware>

B Version History

Improvements introduced by releases:

B.1 Version 3.2

- Quantization of probabilities
- Efficient run-time data structure for LM querying
- Dismissal of MT output format

B.2 Version 4.2

- Distinction between open source and internal Irstlm tools
- More memory efficient versions of binarization and quantization commands
- Memory mapping of run-time LM
- Scripts and data structures for the estimation and handling of gigantic LMs
- Integration of IRSTLM into Moses Decoder

B.3 Version 5.00

- Fixed bug in the documentation
- General script `build-lm.sh` for the estimation of large LMs.
- Management of iARPA file format.
- Bug fixes
- Estimation of LM over a partial dictionary.

B.4 Version 5.03

- Parallel estimation of gigantic LM through SGE
- Minor bug fixes